

# Osetçe Kuş Adları Ossetian Bird Names



Ümüt Çınar

2010

KEÇİÖREN / ANKARA

Турк

*Kmoksy*

deneme baskı

[www.kmoksy.com](http://www.kmoksy.com)

| adlandırma çevirisi<br>literal translation | Osetçe<br>Ossetian<br>Иронау | bilimce<br>scientific name    |
|--|------------------------------|-------------------------------|
|  | маргъ (sg) мæргътæ (pl)      | kuş / bird                    |
|  | сыл                          | ♀                             |
|  | нæл                          | ♂                             |
|  | цъиу                         | yavru                         |
|  | хъæддаг мæргътæ              | yaban kuşları / wild birds    |
|  | доны мæргътæ                 | su kuşları / water birds      |
|  | фæлтæхæг мæргътæ             | göçmen kuşlar / migrant birds |
|  | хæдзарон мæргътæ             | kümes hayvanları / poultry    |
| < Turkic                                   | хъæрццыгъа                   | Accipiter gentilis            |
| < Turkic                                   | хъыргъы                      | Accipiter nisus               |
|  | ащ                           | Anas platyrhynchos            |
| 'yaban ördeği / wild duck'                 | хъæддаг бабыз                |                               |
|  | бабыз (sg) бабызтæ (pl)      | Anas platyrhynchos domestica  |
|  | нæл бабыз                    | ♂                             |
|  | бабызы цъиу                  | yavru                         |
| 'yaban kazı / wild goose'                  | хъæддаг хъаз                 | Anser anser                   |
|  | хъаз                         | Anser anser domesticus        |
|  | нæл хъаз                     | ♂                             |
|  | хъазы цъиу                   | yavru                         |
|  | цæргæс                       | Aquila etc. spp.              |
| 'dağ kartalı / mountain eagle'             | хæххон цæргæс                | Aquila chrysaetos             |
|  | кæсаглас                     | Ardeidae üyesi                |
|  | сидахъ                       | Athene noctua                 |
|  | хæфсхор                      | Botaurus stellaris            |
|  | уыг                          | Bubo bubo                     |
|  | дзылы                        | Carduelis spinus              |
|  | мит-митгæнаг                 |                               |
| ? 'su kuzusu'                              | доны уæрц                    | Charadriiformes üyesi         |
|  | къадз                        | Ciconia ciconia               |
|  | æхсинæг                      | Columba livia                 |
| 'yaban güvercini / wild pigeon'            | хъæддаг бæлон                |                               |
|  | бæлон (sg) бæлæттæ (pl)      | Columba livia domestica       |
|  | сынт                         | Corvus corax                  |
|  | халон                        | Corvus cornix                 |
|  | саухалон                     | Corvus frugilegus             |
|  | цъиах                        | Corvus monedula               |
|  | уæрцц                        | Coturnix coturnix             |
|  | цъæх мæга                    | Crex crex                     |
| 'su kazı / water goose'                    | доныхъаз                     | Cygnus                        |
|  | уари                         | Falco peregrinus              |
|  | мæхъхъыл                     | Falco vespertinus             |
|  | тугдзых мæргътæ              | Falconiformes                 |
|  |                              | Gallus gallus domesticus      |
|  | карк (sg) карчытæ (pl)       | ♀                             |
|  | уасæг                        | ♂                             |
|  | карчы цъиу                   | yavru                         |

|   |                                  |   |
|---|----------------------------------|---|
|   | къуырттон карк                   | kuluçka tavuğu / brood hen                  |
|   | дзиба , дзибæ                    | piliç, civciv                               |
|   | мæга                             | Gallinago gallinago                         |
|   | хиуа                             | Garrulus glandarius                         |
|   | хърихъупп                        | Gruidae üyesi                               |
|   | зырнæг                           |   |
| 'kara kartal / black eagle'               | ?? саудзæргæс                    | Gypaetus barbatus ? [???<br>Aquila heliaca] |
|   | зæрватыкк (sg) зæрватыччытæ (pl) | Hirundinidae üyesi                          |
|   | æндæр зæрватыччытæ               | Hirundininae                                |
|   | булæмæргъ                        | Luscinia megarhynchos                       |
|   | ГОГЫЗ                            | Meleagris gallopavo domestica               |
|   | ГОГЫЗ                            | ♂   |
|   | сыл ГОГЫЗ                        | ♀   |
|   | ГОГЫЗЫ цъиу                      | yavru                                       |
|   | цъиусур                          | Milvus migrans                              |
|   | цицыр                            | Numida meleagris domestica                  |
|   | бурцъиу                          | Oriolus oriolus                             |
|   | дудахъ                           | Otis tarda                                  |
|   | дзывылдар                        | Paridae üyesi                               |
|   | сырддонцъиу                      | Passer                                      |
|   | мæлхъ                            | Pavo  |
|   | хуыргарк                         | Perdix perdix                               |
| < Russian                                 | фламинго                         | Phoenicopterus                              |
|   | дзæгъындзæг                      | Pica pica                                   |
|   | гæркъæраг                        |   |
|   | хъæдхой                          | Picidae üyesi                               |
|   | уадфидиуæг                       | Procellariidae üyesi                        |
|   | африкæйаг цæугæдоны зæрватыкк    | Pseudochelidon eurystomina                  |
|   | урецæстыг цæугæдоны зæрватыкк    | Pseudochelidon sirintarae                   |
|   | цæугæдоны зæрватыччытæ           | Pseudochelidoninae                          |
|   | хъæды мæга                       | Scolopax rusticola                          |
| < çvr. Rus. северная пампасная ласточка   | цæгатаг пампасаг зæрватыкк       | Stelgidopteryx serripennis                  |
|   | сауцъиу (sg) сауцъиутæ (pl)      | Sturnus vulgaris                            |
|   | зым                              | Tetraogallus caucasicus                     |
| 'kara tavuk / black hen'                  | саугарк                          | Tetrao mlokosiewiczzi , Lyrurus m.          |
| 'yaban tavuğu / wild hen'                 | хъæддаг карк                     |   |
| 'sağır tavuk' < çvr. Rus. глухой тетерева | къуырмагарк                      | Tetrao urogallus                            |
|   | дъгонпон                         | Upupa epops                                 |
| 'Hz.Meryem tavuğu / Marry's hen'          | майрæмы карк                     |   |
|   | бу-бупп                          |   |